

事 務 連 絡
平成 30 年 1 月 15 日

各検疫所 御中

医薬・生活衛生局食品監視安全課

フランスから輸入される食肉等の取扱いについて

標記については、「法第 5 条第 2 号に基づく衛生証明書の取扱いについて」（平成 12 年 12 月 26 日付け衛乳第 263 号（最終改正：平成 29 年 9 月 29 日付け薬生食監発 0929 第 9 号））により、衛生証明書を受け入れて差し支えないとし、豚肉等に添付される衛生証明書の様式については、「フランスから輸入される豚肉等の取扱いについて」（平成 29 年 9 月 8 日付け事務連絡）により示しているところです。

今般、フランスから輸入される常温保存が可能な加熱食肉製品について、別添のとおり衛生証明書が示されたことからお知らせします。

ORIGINAL DUPLICATA / COPY

Nombre total de duplicata délivrés / Number of official copies

**MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'ALIMENTATION**
Certificat sanitaire relatif à des produits de viande stérilisés exportés de France vers le Japon
Health certificate in respect of sterilised meat product exported from France to JAPAN
PARTIE I : INFORMATIONS COMMERCIALES / PART I : COMMERCIAL INFORMATION**A) Description du chargement / Description of shipment**

1. Nom et adresse de l'expéditeur / <i>Name and address of consignor</i> :		3. Certificat N° / <i>Certificate N°</i> :
		4. Autorité compétente / <i>Competent authority</i> : AUTORITE VETERINAIRE FRANCAISE FRENCH VETERINARY AUTHORITY
2. Nom et adresse du destinataire / <i>Name and address of consignee</i> :		5. Organisme de certification / <i>Certifying body</i> : SERVICES VETERINAIRES FRANÇAIS DE: FRENCH VETERINARY SERVICES OF:
6. Pays d'origine / <i>Country of origin</i> (ISO Code) : FRANCE (FR)	7. Pays de destination / <i>Country of destination</i> (ISO Code) : JAPAN (JP)	
8. Lieu d'expédition / <i>Place of dispatch</i> :	9. Lieu de destination / <i>Place of destination</i> :	
10. Identification du moyen de transport / <i>Identification of the means of transport</i> :		

B) Identification des produits / Identification of products

Espèces et nature des produits <i>Species and nature of products</i> :
Nom commercial des produits <i>Trade name of products</i> :
Date(s) de production / <i>Production date(s)</i> :
Nature de l'emballage / <i>Kind of packing</i> :
Nombre de pièces ou unités d'emballage / <i>Number of joints or packages</i> :
Poids net / <i>Net weight</i> :
Nom et l'adresse de l'atelier de transformation <i>Name and adress of processing plant</i> :

PARTIE II: INFORMATIONS SANITAIRES / PART II : SANITARY INFORMATION

Je soussigné vétérinaire officiel, certifie / I, the undersigned, official veterinarian, hereby certify:

1. Les viandes décrites ci-dessus se sont révélées exemptes de toute trace de maladies infectieuses chez les animaux et ont été jugées saines à la suite d'une inspection ante et post mortem et propres à la consommation humaine, et l'abattage et la transformation ont été effectués de manière hygiénique conformément aux lois nationales de la France ou du pays tiers et du Japon. / *The meat described above have been found free from any evidence of animal infectious diseases and found to be sound and healthy as a result of ante and post-mortem inspection and suitable for human consumption, and the slaughter and processing have been done in a sanitary manner pursuant to the domestic laws of France or third free country and Japan.*
2. Qu'ils ne contiennent pas de résidus physico-chimiques dans des proportions supérieures aux normes conformément aux plans de surveillance, et qu'aucun additif interdit n'a été ajouté durant le processus de transformation / *That the products contain no physico-chemical residues in quantities above the standard and that no forbidden additives were added during the process;*
3. Qu'ils ont subi un traitement thermique¹ stérilisant permettant la destruction des agents pathogènes / *That the products have been submitted to a sterilizing heat treatment¹ causing the destruction of any pathogenic agent;*
4. Qu'ils sont stables et peuvent être conservés et commercialisés à température ambiante / *That the products are stable and can be stored and sold at room temperature;*
5. Que des mesures ont été prises pour éviter toute contamination postérieure / *That measures were taken to avoid any recontamination.*

PARTIE III: SIGNATURE / PART III: SIGNATURE

4. Cachet officiel / *Official stamp*

1. Statut officiel de l'agent certificateur / *Official position of the certifying officer :*

VETERINAIRE OFFICIEL / OFFICIAL VETERINARIAN

2. Lieu et date / *Place and date :*

3. Nom (tampon personnel) et signature du vétérinaire officiel / *Name (personal stamp) and signature of the official veterinarian :*

¹ Préciser le type de traitement en page 1 / *Precise the heat treatment on page 1*

La signature et les cachets doivent être d'une couleur différente de l'impression / *Signature and stamps must be of a different colour from that of printing.*